

**Editrice L'HARMATTAN ITALIA srl**  
via Degli Artisti 15 - 10124 Torino  
tel. e fax: 011/817.13.88 - cell. 348.39.89.198  
e.mail: harmattan.italia@agora.it - www.editions-harmattan.fr  
L'Harmattan - 5-7 rue de l'Ecole Polytechnique - 75005 Paris

**IL TEMPO IN PRESTITO  
BIOGRAFIA DI UN MEDICO SCRITTORE  
TRA CHAR'KOV E CHICAGO**

*Michail Aleksandrovic Berman-Cikinovskij*

traduzione dal russo e cura di Maria Pia Pagani

p. 236, euro 31,50 coll. Memorie, 2008 (978-88-7892-090-3)

Attraverso le vicende del protagonista di questo romanzo, M.A. Berman-Cikinovskij ripercorre parte della propria esistenza, evidenziando come il destino di ogni persona sia unico e come il tempo a disposizione di ciascuno sia semplicemente in prestito.

Nato a Char'kov (attuale Ucraina) nel 1937, M.A. Berman-Cikinovskij risiede da molti anni a Chicago ed ha all'attivo apprezzate opere tradotte in diverse lingue.

La seconda guerra mondiale ne ha segnato in profondità l'infanzia, coi ritmi della vita all'ospedale d'evacuazione – in Asia Centrale – diretto dalla madre, la scoperta del cinema, le festività del calendario sovietico, i pochissimi giocattoli, il primo gelato, le partite di calcio, i compleanni festeggiati con i tornei di scacchi, il circo, la radio e, sullo sfondo, i giovani soldati dell'accademia militare, addestrati dal pluridecorato padre.

Poi, il rientro a Char'kov e le speranze in un futuro migliore, in cui assecondare la vocazione letteraria e l'interesse per la medicina, che lo spingerà a specializzarsi in ematologia.

Spettatore di troppi cambiamenti nella dolente ed amata patria, negli anni Settanta matura la scelta di emigrare negli Stati Uniti.

Nell'anno della caduta del Muro di Berlino può finalmente recarsi in visita a Char'kov e ritrovare così, accanto alle figure di parenti e amici, tracce del proprio passato nei testi di poesie credute perse per sempre.

Michail Aleksandrovič Berman-Cikinovskij

## **IL TEMPO IN PRESTITO**

-----  
**BIOGRAFIA DI UN MEDICO SCRITTORE  
TRA CHAR'KOV E CHICAGO**

traduzione dal russo e cura di MARIA PIA PAGANI

L'Harmattan Italia "Memorie"

